

التشاور العالمي بشأن المعايير العالمية لمنظمة الصحة العالمية للرعاية الطويلة الأجل

استبيان التشاور

مفتوح حتى 30 تشرين الأول/أكتوبر 2026

ترجمة مؤقتة أعدت لتيسير المشاركة في التشاور. وفي حال وجود أي اختلاف، يُعتمد بالنص الإنكليزي. ونرحب بأي مقترحات لتحسين هذه الترجمة على العنوان ltc@who.int.

كيفية المشاركة

يمكنكم الرد بالطريقة التي تناسبكم.

عبر الإنترنت (الطريقة المفضلة). يُرجى تعبئة الاستبيان على الرابط التالي:

<https://extranet.who.int/dataformv6/index.php/947261?lang=ar>

ويمكنكم حفظ إجاباتكم واستكمالها لاحقاً.

بالبريد الإلكتروني. يُرجى تعبئة هذه الوثيقة — أو كتابة تعليقاتكم بأي ميغة وبأي طول — وإرسالها إلى العنوان ltc@who.int مع كتابة «LTC standards survey» في خانة الموضوع.

على الورق. يُرجى طباعة هذه الوثيقة وتعبئتها بخط اليد، ثم مسحها ضوئياً أو تصويرها وإرسال الصفحات إلى العنوان ltc@who.int. وإذا كنتم قد تسلمتم هذه الوثيقة في أحد اجتماعات التشاور، فيمكنكم أيضاً تسليم النسخة المعبأة إلى الجهة المنظمة.

ويمكنكم الكتابة بأي لغة من اللغات الرسمية لمنظمة الصحة العالمية. وتُشجّع المؤسسات على تنسيق رد واحد موحد. وإذا واجهتم أي صعوبة، يُرجى المراسلة على العنوان ltc@who.int.

ترحيب

نشكركم على المشاركة في التشاور العالمي بشأن المعايير العالمية لمنظمة الصحة العالمية للرعاية الطويلة الأجل.

تعكف منظمة الصحة العالمية على وضع أول معايير عالمية للرعاية الطويلة الأجل لكبار السن، في إطار عقد الأمم المتحدة للشيخوخة الصحية (2021-2030). وقد نُشرت مسودة التشاور في 18 أيار/مايو 2026، وهي تتألف من ثمانية فصول تضم 34 معياراً و106 بيانات جودة، وهي مفتوحة للتعليق حتى 30 تشرين الأول/أكتوبر 2026.

والباب مفتوح أمام الجميع للمشاركة: كبار السن، والأسر ومقدمي الرعاية غير المأجورين، وعاملو الرعاية، ومقدمو خدمات الرعاية، والحكومات والجهات التنظيمية، والباحثون، والمجتمع المدني وغيرهم — بصفة شخصية أو نيابة عن مؤسسة. ولستم بحاجة إلى قراءة المسودة كاملة، إذ يمكنكم التعليق على الوثيقة ككل، أو على أجزاء منتقاة، أو على الأمورين معاً.

وتتاح مسودة التشاور وموجزها ودليل التشاور على الصفحة الشبكية للتشاور:

<https://www.who.int/news-room/articles-detail/call-for-public-consultation-on-global-standards-for-long-term-care>

ما يمكن توقعه. لا يتضمن الاستبيان أي أسئلة تقييم أو ترتيب. فجميع الأسئلة المتعلقة بالمسودة أسئلة مفتوحة، وكلها اختيارية — أجبوا عما يهكم وتجاوزوا الباقي. ولا يلزم سوى عدد قليل من الأسئلة القصيرة عنكم (نحو 3 دقائق). ويستغرق معظم المشاركين ما بين 10 و20 دقيقة إجمالاً؛ أما التعليق على فصول عديدة أو إرسال وثائق فيستغرق وقتاً أطول.

كيفية استخدام إجاباتكم. ستجمع منظمة الصحة العالمية جميع الردود في خلاصة للنتائج تُعرض بصورة مجمعة ودون الإشارة إلى المساهمات الفردية. وستعمل الأفرقة التقنية العاملة المعنية بتنقيح المعايير انطلاقاً من هذه الخلاصة. وفيما يتعلق ببياناتكم:

- السرية: ستُعامل إجاباتكم بسرية تامة وتُخزن وفقاً لسياسات منظمة الصحة العالمية لحماية البيانات.
- تقييد الاطلاع: لن يُطلع على الردود الفردية سوى فريق المنظمة المسؤول عن هذا التشاور.
- قصر الاستخدام: لن تُستخدم المعلومات التي تقدمونها لأي غرض آخر غير هذا التشاور.

- **الاقتباس:** بموافقتكم (تُطلب في نهاية الاستبيان)، يجوز للمنظمة استخدام اقتباسات قصيرة من إجاباتكم المكتوبة، دون ذكر أسمائكم ومع التعريف بها بصورة عامة فقط — مثلاً «مقدّم رعاية غير مأجور، البرازيل».
- ولمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على إشعار الخصوصية الخاص بمنظمة الصحة العالمية:

<https://www.who.int/ar/about/policies/privacy>

الأسئلة المؤشر إليها بعلامة نجمية (*) إلزامية في الاستبيان الإلكتروني. وإذا كنتم تجيبون بالبريد الإلكتروني أو على الورق، يُرجى الإجابة عنها أيضاً قدر الإمكان.

Q0. بإرسال تعليقاتكم، تؤكدون فهمكم لما ورد أعلاه وموافقتكم عليه. *

☐ أفهم ذلك وأوافق عليه

لمحة عن الاستبيان

القسم	المحتوى	المدة
الجزء ألف — عنكم	معلومات قليلة عنكم (معظمها إلزامي)	2-3 دقائق
الجزء باء — المسودة ككل	أسئلة مفتوحة عن رأيكم العام (اختياري)	5-15 دقيقة
الجزء جيم — أجزاء محددة	أربعة أسئلة قصيرة عن الأجزاء التي تختارونها (اختياري)	3-5 دقائق لكل جزء
الجزء دال — التغييرات المقترحة	مقترحات محددة بشأن النص (اختياري)	2-3 دقائق لكل مُدخل
الجزء هاء — الوثائق والأمثلة	تبادل المعايير والبحوث والأمثلة (اختياري)	3-5 دقائق
الجزء واو — المتابعة	احتياجات الدعم والمشاركة المستقبلية (اختياري)	دقيقتان

الجزء ألف — عنكم

تساعد هذه الأسئلة المنظمة على معرفة الفئات التي بلغها التشاور وعلى قراءة كل رد في سياقه. وتظل الردود الفردية سرية.

ألف-1. الاسم

اختياري — فقط إذا وافقتم على الاتصال بكم لاحقاً.

ألف-2. البريد الإلكتروني

اختياري — فقط إذا وافقتم على الاتصال بكم لاحقاً أو رغبتم في تلقي المستندات (الجزء واو).

ألف-3. بلد الإقامة *

ألف-4. أي مما يلي يصف على أفضل وجه دوركم أو منظوركم الرئيسي في مجال الرعاية طويلة الأجل؟ * (اخترُوا خياراً واحداً).

☐ جهة حكومية — وطنية أو دون وطنية (مثل وزارة الصحة أو الشؤون الاجتماعية أو الرعاية الاجتماعية)

☐ هيئة تنظيمية أو هيئة اعتماد أو هيئة تفتيش

☐ مقدّم خدمات رعاية طويلة الأجل — منزلية أو مجتمعية أو في مرفق

☐ عامل محي أو عامل رعاية

- ☐ مقدّم رعاية غير مأجور — فرد من الأسرة أو صديق أو جار يقدم الرعاية
- ☐ شخص من كبار السن
- ☐ باحث أو أكاديمي
- ☐ منظمة من منظمات المجتمع المدني أو منظمة غير حكومية، بما في ذلك جمعيات كبار السن
- ☐ رابطة مهنية أو نقابة
- ☐ وكالة من وكالات الأمم المتحدة أو منظمة دولية أخرى
- ☐ القطاع الخاص من غير مقدمي الرعاية (مثل التأمين أو التكنولوجيا)
- ☐ غير ذلك (يرجى التحديد): _____

ألف-5. هل لديكم خبرة شخصية بأي مما يلي؟ (اخترُوا كل ما ينطبق).

يساعد ذلك المنظمة على إبراز الخبرة المعيشة في التحليل، أياً كان دوركم المهني.

- ☐ تلقي رعاية طويلة الأجل
- ☐ تقديم رعاية غير مأجورة لفرد من الأسرة أو صديق أو جار
- ☐ العمل، حالياً أو سابقاً، عامل رعاية بأجر
- ☐ لا شيء مما سبق
- ☐ أفضل عدم الإجابة

ألف-6. هل تجيبون نيابة عن مؤسسة أم بصفتكم الشخصية؟ * (اخترُوا خياراً واحداً).

- ☐ نيابة عن مؤسسة (رد مؤسسي منسق)
- ☐ بصفة شخصية

ألف-7. في حال الرد نيابة عن مؤسسة: اسم المؤسسة

ألف-8. على أي مستوى تشاركون أساساً في مجال الرعاية الطويلة الأجل؟ (اخترُوا كل ما ينطبق).

- ☐ عالمي
- ☐ إقليمي (عدة بلدان)
- ☐ وطني
- ☐ دون وطني أو محلي
- ☐ لا ينطبق

ألف-9. الفئة العمرية (اخترُوا خياراً واحداً).

- ☐ أقل من 25
- ☐ 25-39
- ☐ 40-59
- ☐ 60-74
- ☐ 75 فأكثر
- ☐ أفضل عدم الإجابة

ألف-10. النوع الاجتماعي (اخترُوا خياراً واحداً).

- ☐ أنثى
- ☐ ذكر
- ☐ أفضل التعريف بنفسي
- ☐ أفضل عدم الإجابة

ألف-11. ما مقدار ما قرأتموه من مسودة التشاور؟ * (اخترُوا خياراً واحداً).

- ☐ مسودة التشاور كاملة
- ☐ موجز مسودة التشاور
- ☐ فصول أو أقسام منتقاة
- ☐ لم أقرأ المسودة بعد

ألف-12. كيف علمتم بهذا التشاور؟ * (اخترُوا الوسيلة الرئيسية).

- ☐ الموقع الشبكي للمنظمة أو رسالتها الإخبارية
- ☐ المكتب الإقليمي أو القطري للمنظمة
- ☐ ندوة شبكية أو فعالية للمنظمة

- ☐ حكومتى أو وزارتى
- ☐ منظمة شريكة أو منظمة من المجتمع المدني (يُرجى التحديد): _____
- ☐ رابطة مهنية أو شبكة
- ☐ وسائل التواصل الاجتماعي
- ☐ زميل أو صديق أو أحد أفراد الأسرة
- ☐ مؤتمر أو مجلة علمية أو منشور
- ☐ غير ذلك (يُرجى التحديد): _____

الجزء باء — مسودة التشاور ككل

ينظر التشاور إلى المسودة من خمس زوايا تُستخدم في جميع قنواته: الملاءمة، والشمول، والوضوح، والجدوى، والأولوية والإسهام. وهي محفّزات للتفكير — فليس هناك ما يُقيّم، وليست هناك إجابات صحيحة. وجميع أسئلة هذا الجزء اختيارية. اكتبوا بالقدر الذي ترونه مناسباً.

باء-1. ما انطباعكم العام عن مسودة التشاور؟

ما أبرز مواطن قوتها في رأيكم؟ وما أهم دواعي قلقكم؟

باء-2. الملاءمة — هل تتناول الفصول الثمانية التحديات والأولويات الرئيسية للرعاية الطويلة الأجل في سياقكم؟

مثلاً: أي الفصول أو المعايير أنسب لسياقكم، وأيها أقل ملاءمة، ولماذا؟

باء-3. الشمول — هل هناك أمر مهم غائب؟

مثلاً: موضوعات مهمة في سياقكم غير مشمولة، أو معايير وبيانات جودة ينبغي تعزيزها أو توسيعها.

باء-4. الوضوح — هل المسودة سهلة الفهم؟

مثلاً: كلمات أو مصطلحات أو تعاريف غير واضحة، أو يصعب ترجمتها أو شرحها في سياقكم.

باء-5. الجدوى — هل يمكن تطبيق المعايير في سياقكم، وما الذي يساعد على ذلك أو يعوقه؟

مثلاً: المعايير المستوفاة بالفعل في سياقكم؛ وما يمكن تحقيقه قريباً وما لا يتحقق إلا على المدى الأبعد؛ وأكبر العوائق، مثل التمويل أو القوى العاملة أو القوانين أو الوعي العام.

باء-6. الأولوية والإسهام — أي المجالات أهم، وما الذي يمكن تعلمه من تجربتكم؟

مثلاً: الفصول أو المعايير الأهم في سياقكم، والمجالات التي يمكن أن تسهم فيها تجربة بلدكم أو مؤسستكم في تشكيل المعايير العالمية.

باء-7. لو أمكن إدخال تغيير واحد لتعزيز مسودة التشاور، فماذا ينبغي أن يكون؟

باء-8. فكّروا في الحياة اليومية لكبار السن والأسر ومقدمي الرعاية غير المأجورين وعاملي الرعاية. ماذا ينبغي أن تقول المعايير — أو أن تقوله بصياغة مختلفة — لتعكس ما يهم أكثر في الحياة اليومية؟

إن شئتم، شاركوا تجربتكم الشخصية. ويسأل الجزء 8 عما إذا كان يجوز للمنظمة استخدام اقتباسات مجهولة المصدر.

الجزء جيم — أجزاء محددة من الوثيقة

املأوا هذا الجزء فقط بشأن الأجزاء التي ترغبون في التعليق عليها — جزء واحد أو عدة أجزاء أو جميعها. والمعايير مرقّمة تسلسلياً من 1 إلى 34 عبر الفصول من 2 إلى 8. وتحمل بيانات الجودة رقم معيارها — فبيان الجودة 16-1 مثلاً يخص المعيار 16. ويعرض الفصل 1 خمسة مبادئ تأسيسية.

جيم-0. ما الأجزاء التي ترغبون في التعليق عليها؟ (اخترُوا كل ما ينطبق.)

- ☐ المقدمة — الخلفية والأساس المنطقي، والغرض والجمهور المستهدف، وكيفية استخدام الوثيقة، وكيف يمكن للبلدان أن تبدأ، والقيود والتوجهات المستقبلية
- ☐ الفصل 1 — التعريفات والمبادئ التأسيسية (المبادئ 1-5)
- ☐ الفصل 2 — الرعاية المنزلية والمجتمعية (المعايير 1-4)
- ☐ الفصل 3 — مرافق الرعاية الطويلة الأجل (المعايير 5-8)
- ☐ الفصل 4 — دعم مقدمي الرعاية غير المأجورين (المعايير 9-13)
- ☐ الفصل 5 — القوى العاملة (المعايير 14-18)

☐ الفصل 6 — التمويل (المعايير 19-24)

☐ الفصل 7 — الحوكمة (المعايير 25-29)

☐ الفصل 8 — رصد الجودة (المعايير 30-34)

☐ التدابير الإرشادية — جداول التدابير الواردة في جميع الفصول

بالنسبة إلى كل جزء اخترتموه، يُرجى الإجابة عن الأسئلة الأربعة أدناه. وعند الرد على الورق أو بالبريد الإلكتروني، اكتبوا اسم الجزء أولاً ثم إجاباتكم؛ واستخدموا صفحات إضافية عند اللزوم.

جيم-1. ما الجيد في هذا الجزء وينبغي الإبقاء عليه في الوثيقة النهائية؟

قد تتعلق تعليقاتكم بالمضمون أو التركيز أو تسلسل العرض أو الأمثلة أو الأشكال.

جيم-2. ما الذي ينبغي تنقيحه، وكيف؟

يُرجى قدر الإمكان ذكر رقم المعيار أو بيان الجودة — مثلاً «المعيار 16، بيان الجودة 16-1».

جيم-3. هل ينقص هذا الجزء شيء؟

جيم-4. هل ينبغي حذف شيء أو اختصاره؟ وهل لديكم تعليقات أخرى على هذا الجزء؟

الجزء دال — تغييرات محددة مقترحة

إذا كانت لديكم مقترحات محددة بشأن النص، فهذه أسرع وسيلة لإيصالها إلى فريق الصياغة. أضيفوا مُدخلًا لكل مقترح (حتى خمسة مُدخلات عبر الإنترنت؛ وعلى الورق، انسخوا الحقل بحسب الحاجة). وللمقترحات الأطول، أرفقوا وثيقة في الجزء هاء أو راسلونا على العنوان ltc@who.int.

لكل مُدخل:

دال-1. أين يقع التغيير؟ (الفصل أو رقم المعيار أو بيان الجودة — مثلاً «بيان الجودة 28-4» — أو عنوان القسم).

دال-2. ما نوع هذا التعليق؟ (اختراروا خياراً واحداً.)

- ☐ اقتراح إعادة صياغة توخياً للوضوح
- ☐ قلق بشأن المضمون الحالي
- ☐ اقتراح إضافة
- ☐ اقتراح حذف
- ☐ قرائن تدعم هذا المضمون أو تشكك فيه
- ☐ مثال قطري أو مثال من الممارسة

دال-3. التغيير الذي تقترحه — مع النص المقترح إن أمكن.

دال-4. السبب أو القرائن أو المثال الداعم للتغيير.

الجزء هاء — تبادل الوثائق والقرائن والأمثلة

سُربط المعايير المنفّحة بمصادرها — وثائق المنظمة والبحوث المنشورة والمعايير الوطنية. وكل ما تشاركوننا به هنا يغذي هذا العمل مباشرة.

هاء-1. هل لدى بلدكم أو مؤسستكم معايير وطنية أو دون وطنية، أو أطر للجودة، أو معايير اعتماد، أو أدوات مماثلة للرعاية الطويلة الأجل؟ (اختراروا خياراً واحداً.)

- ☐ نعم — سارية المفعول
- ☐ نعم — قيد الإعداد
- ☐ لا
- ☐ لا أعرف

هاء-2. في حال الإجابة بنعم: يُرجى ذكر الاسم والسنة والجهة المُصدرة، ورابط إن وُجد.

هـ-3. حمّلوا المعايير الوطنية أو دون الوطنية للرعاية الطويلة الأجل أو ما يعادلها من وثائق (بأي لغة).

عبر الإنترنت: حتى خمسة ملفات (PDF أو Word أو Excel). بالبريد الإلكتروني أو على الورق: أرسلوا الملفات إلى العنوان lrc@who.int مع كتابة «LTC standards survey — documents» في خانة الموضوع.

هـ-4. حمّلوا قرائن بحثية أو تقييمية ذات صلة بالمعايير (مقالات أو استعراضات أو تقييمات أو تقارير).

عبر الإنترنت: حتى خمسة ملفات. بالبريد الإلكتروني: كما هو مبين أعلاه.

هـ-5. روابط أو مراجع لوثائق ذات صلة تعذر عليكم تحميلها.

واحدة في كل سطر، مع كلمة أو كلمتين لبيان ماهية كل منها.

هـ-6. صفوا بإيجاز ما شاركتُمونا به وسبب أهميته — مع بيان المعايير التي يتصل بها إن أمكن.

هـ-7. هل لديكم مثال على سياسة أو ممارسة من سياقاتكم يمكن أن يبين المعايير في التطبيق العملي؟ صفوه بإيجاز هنا، وحمّلوا أي وثيقة داعمة أعلاه.

هـ-8. هل يجوز للمنظمة الاستشهاد بالوثائق والأمثلة التي شاركتُمونا بها أو الإشارة إليها — مثلاً في خريطة القرائن أو المرفقات الشبكية أو بوصفها أمثلة قطرية؟ (اختاروا خياراً واحداً.)

☐ نعم

☐ نعم، ولكن يُرجى الاتصال بي أولاً

☐ لا — للاستخدام الداخلي للمنظمة فقط

الجزء واو — المتابعة واستمرار المشاركة

واو-1. ما الذي يساعد بلدكم أو مؤسستكم أكثر على تطبيق المعايير؟ (اختاروا ثلاثة خيارات كحد أقصى.)

☐ توجيهات تنفيذية

☐ مؤشرات وأدوات قياس

☐ أدوات للتقييم الذاتي أو تحليل الفجوات

☐ أمثلة قطرية

☐ مواد تدريبية

☐ دعم في الترجمة والتكييف

☐ حوار سياساتي مع المنظمة

☐ غير ذلك (يُرجى التحديد): _____

واو-2. هل ترغب مؤسستكم في التطبيق التجريبي أو المبكر للمعايير المنقّحة؟ (اخترأوا خياراً واحداً.)

☐ نعم ☐ ربما ☐ لا ☐ لا ينطبق

واو-3. هل يجوز للمنظمة استخدام اقتباسات قصيرة مجهولة المصدر من إجاباتكم المكتوبة في تقارير التشاور والمنشورات ذات الصلة، مع التعريف بها بصورة عامة فقط — مثلاً «مقدّم رعاية غير مأجور، البرازيل»؟ (اخترأوا خياراً واحداً.)

☐ نعم ☐ لا

واو-4. في حال الرد نيابة عن مؤسسة: هل يجوز للمنظمة إدراجها ضمن الجهات المساهمة في التشاور في المنشور النهائي أو مرفقاته؟ (اخترأوا خياراً واحداً.)

☐ نعم ☐ لا ☐ لا ينطبق

واو-5. هل ترغبون في تلقي مستجدات بشأن المعايير وعمل المنظمة المتصل بالرعاية الطويلة الأجل؟ (اخترأوا خياراً واحداً.)

☐ نعم ☐ لا

في حال الإجابة بنعم وعدم إدراج بريد إلكتروني في ألف-2، يُرجى إدراجه هنا: _____

واو-6. أي تعليقات أخرى؟

شكراً لكم

نشكركم على إسهامكم في التشاور العالمي بشأن المعايير العالمية لمنظمة الصحة العالمية للرعاية الطويلة الأجل. سنُحلّل مساهماتكم مع المساهمات المكتوبة والمشاورات الإقليمية وفعاليات التشاور، وسيُسترد بها في تنقيح المعايير. ومن المقرر نشر خلاصة للتشاور وكيفية الاستفادة من المساهمات مع المعايير النهائية في عام 2027.

يظل التشاور مفتوحاً حتى 30 تشرين الأول/أكتوبر 2026. ونرجو منكم تعميم الاستبيان وصفحة التشاور على شبكاتكم. ونرحب بالمساهمات المكتوبة بأي طول وبأي لغة من اللغات الرسمية للمنظمة على العنوان ltc@who.int.